Aniruddha Paul

Software Engineer-cum-Translator-cum-Interpreter

* PERSONAL SUMMARY:
  1. A multi-skilled, reliable & talented translator with a proven ability to translate written documents from a source language to a target language.
  2. A quick learner who can absorb new ideas & can communicate clearly & effectively with people from all social & professional backgrounds.
  3. Well mannered, articulate & fully aware of diversity & multicultural issues.
  4. Flexible in the ability to adapt to challenges when they arise & at the same time remaining aware of professional roles & boundaries.
  5. Currently working as a Software Engineer-cum-Translator-cum-Interpreter in a well known Japanese company.
* WORK EXPERIENCE: **Software engineer-cum Translator in Nomura Research Institute from April 2012** – Present.
  1. Working freelance for a Software company along with providing translation and interpretation service to clients where needed.
  2. Involved converting documents and articles from one language into another and ensuring that the finished converted articles relay the intended message as clearly as possible.
* Duties:
  1. Researching legal & technical phraseology to ensure the correct translation is used. Liaising with clients to discuss any unclear points.
  2. Providing guidance & feedback & creating customer-specific style guides.
  3. Translation of documents/letters from a foreign language to English & vice versa.
  4. Reviewing and proofreading mother-tongue text. Revising more junior translators' translations.
  5. Conducting face-to-face interpreting. Working as a translator for many Projects required especially for our companies biggest clients like Nomura Asset Management and Nomura Securities, and Local Share Markets like BSE SENSEX.
  6. Supporting the translation and documentation team with other projects when necessary.
  7. Excellent English speaking and writing skills.
  8. Retrieving articles from newspapers, magazines & the internet & translating them into English.
* KEY SKILLS AND COMPETENCIES:
  1. Familiar with translation software tools.
  2. Able to fluently speak Japanese, Korean, Bengali, Sanskrit and Hindi.
  3. Excellent communication and social skills.
  4. Able to work to tight deadlines.
  5. Highly skilled in Word, Excel and Microsoft Outlook.
  6. Willing to travel and able to work under pressure. Able to priorities work.
* ACADEMIC QUALIFICATIONS:
  1. BTech – Computer Science and Engineering from University Sam Higginbottom Presbyterian University
  2. Korean Language - Topik Level 4 Cleared
  3. Japanese Language - JLPT Level N2 Cleared
  4. Bengali Language – BA (Hons) – Calcutta University
  5. Hindi Language – BA (Hons) – Calcutta University
  6. Sanskrit Language – MA (Hons) – Varanasi Hindu University
  7. English Language – MA (Hons) Sam Higginbottom Presbyterian
* AREAS OF EXPERTISE   
  1. Translating legal documents,
  2. Financial Documents,
  3. Banking documents
  4. Capital markets
  5. Proofreading Interpreting Terminology
  6. Multi lingual Asian Languages
* PERSONAL SKILLS

Detail orientated well organized Friendly and highly devoted in delivering work in Time frame, by providing high quality work.

* PERSONAL DETAILS
  1. **Name** : Aniruddha Paul
  2. **Address**: F/2/12 SALT LAKE, SECTOR - 1, BL - EB, LABONY HOUSING ESTATE, NORTH BIDHAN NAGAR, NORTH TWENTY FOUR PARGANAS, Kolkata, WEST BENGAL, 700064
  3. **E-mail:** [libra16101983@gmail.com](mailto:libra16101983@gmail.com)
  4. **Date of Birth** : 16/10/1983
  5. **Nationality**: Indian (Asian)